

# 時事新報

重慶

本報地址：重慶市中區...  
電話：...  
發行所：...

廣告費	本埠	外埠
第一版	每行一元	每行一元二角
第二版	每行八角	每行一元
第三版	每行六角	每行八角
第四版	每行四角	每行六角
第五版	每行三角	每行四角
第六版	每行二角	每行三角

民族路漢安織造廠支店  
西裝領帶 西裝背帶  
白帆布短褲 黃短褲 備貨特多

法學博士吳驥律師代表公平拍賣  
賣行爲周忠義堂購業（和里宋學）  
公告  
代客買賣房地產 雙方姓名保守秘密 手續週到 收費低廉 依法登記 時間迅速 價廉物美  
徵求八九成新汽車 卡車 冰櫃 風扇  
地址：臨江路四十號

重慶商場改訂營業時間  
本商場爲便利顧客起見，自五月十五日起，改訂營業時間如下：  
上午九時至下午六時  
星期日及例假日休息

渝鑫鋼鐵廠公告  
本廠翻製灰口生鐵鑄件堅實強韌  
五月十五日起普通機件每磅一元五角  
角電爐鑄鋼每磅四元五角計算

懸償撈人啟事  
交通部統一調度公商車輛辦法緊急通告  
凡持有交通部統一調度公商車輛執照者，應隨時注意本辦法之實施，如有違反，將依法究辦。

三一紡紗機展覽會  
介紹人：...  
展覽地點：...  
展覽時間：...

招考空軍第一期飛行軍士新生  
凡具有高中畢業或同等學力者，均可報名參加。報名日期：五月二十日起至五月二十八日止。

重慶市公共汽車公司緊要啟事  
本公司爲便利乘客起見，自即日起，調整票價如下：  
普通票：每張一元  
優待票：每張二元

華鑫電器修理廠通告  
本廠專修各種電器，技術精良，收費低廉。地址：重慶市中區...

華生電器  
寶元渝  
地址：重慶市中區...  
電話：...

## 報喪

家主錫茲黃老先生於五月七日壽終於南岸桐子溝大堡山別墅謹此報

黃宅治喪處啟

德華藥房總經理周玉成三警告徐漢興（即漢英）啟事  
本藥房因業務需要，自即日起，遷往新址營業。原址停止營業，特此公告。

某大工廠招考車鉗等各種技工  
本廠因生產需要，現招考車鉗、刨工、磨工等各種技工。凡具有初中畢業或同等學力者，均可報名參加。

中央警官學校招考正科第八期新生  
本校爲培養警官人才，現招考正科第八期新生。報名日期：五月二十日起至五月二十五日止。

江蘇嘉定同鄉會啟事  
本會爲聯絡同鄉感情，特舉辦同鄉聚會。歡迎各界人士參加。

重慶交通銀行啟事  
本行爲便利顧客，自即日起，增加營業時間。每日營業至下午七時。

重慶銀行發付廿八年度股紅息公告  
本行爲發付股東股息，特公告如下：  
凡持有本行股票者，請於五月二十日前，持股票至本行辦理登記。

川康平民商業銀行  
本行爲服務大眾，特設儲蓄部。歡迎各界人士儲蓄。

四川美豐銀行  
本行爲擴大業務，特設辦事處。地址：重慶市中區...

和成銀行節約建國儲金  
本行爲鼓勵儲蓄，特設節約建國儲金。利率優厚，手續簡便。

金城藥房經售五種成藥漲價啟事  
本藥房因藥材上漲，自即日起，調整藥價。請顧客諒解。

鹿胎冷香丸  
本藥爲滋陰補腎，治一切虛損之症。功效顯著。

韋廉士大藥房  
韋廉士大藥房出品之各種藥品，品質優良，功效顯著。歡迎各界人士購買。



# 豫鄂邊境我續追擊 泌南桐北殘敵肅清

中央社駐漢十三日電 豫鄂邊境我軍，自來行進後，因敵方不顧不戰而逃，故不得不作最後之追擊。我軍在泌南桐北一帶，向敵方追擊，敵方不戰而逃，我軍遂將該地殘敵肅清。我軍在泌南桐北一帶，向敵方追擊，敵方不戰而逃，我軍遂將該地殘敵肅清。我軍在泌南桐北一帶，向敵方追擊，敵方不戰而逃，我軍遂將該地殘敵肅清。

## 晉東南續戰頑寇 天井關敵受創同蒲路激戰

中央社駐太原十三日電 晉東南我軍，自來行進後，因敵方不顧不戰而逃，故不得不作最後之追擊。我軍在晉東南一帶，向敵方追擊，敵方不戰而逃，我軍遂將該地殘敵肅清。我軍在晉東南一帶，向敵方追擊，敵方不戰而逃，我軍遂將該地殘敵肅清。我軍在晉東南一帶，向敵方追擊，敵方不戰而逃，我軍遂將該地殘敵肅清。

## 歐戰問題 孫院長演詞全文

立法院院長於十二日出席中法文化協會婦女委員會，演說歐戰問題。孫院長演詞全文如下：歐戰問題，在我們心目中，對遠東問題，是不十分明瞭。現在，我們來談談歐戰問題。歐戰問題，在我們心目中，對遠東問題，是不十分明瞭。現在，我們來談談歐戰問題。歐戰問題，在我們心目中，對遠東問題，是不十分明瞭。現在，我們來談談歐戰問題。

## 蕭山偽軍反正 皂市敵軍官反戰自殺

中央社駐漢十三日電 蕭山偽軍，自來行進後，因敵方不顧不戰而逃，故不得不作最後之追擊。我軍在蕭山一帶，向敵方追擊，敵方不戰而逃，我軍遂將該地殘敵肅清。我軍在蕭山一帶，向敵方追擊，敵方不戰而逃，我軍遂將該地殘敵肅清。我軍在蕭山一帶，向敵方追擊，敵方不戰而逃，我軍遂將該地殘敵肅清。

## 滬僑內閣 滬市各界反對自裁

中央社駐滬十三日電 滬市各界，自來行進後，因敵方不顧不戰而逃，故不得不作最後之追擊。我軍在滬市一帶，向敵方追擊，敵方不戰而逃，我軍遂將該地殘敵肅清。我軍在滬市一帶，向敵方追擊，敵方不戰而逃，我軍遂將該地殘敵肅清。我軍在滬市一帶，向敵方追擊，敵方不戰而逃，我軍遂將該地殘敵肅清。

## 加緊徵收過分利得稅

中央社駐漢十三日電 加緊徵收過分利得稅，以資國防。我軍在漢市一帶，向敵方追擊，敵方不戰而逃，我軍遂將該地殘敵肅清。我軍在漢市一帶，向敵方追擊，敵方不戰而逃，我軍遂將該地殘敵肅清。我軍在漢市一帶，向敵方追擊，敵方不戰而逃，我軍遂將該地殘敵肅清。

## 我與多尼尼加 簽訂友好條約

中央社駐漢十三日電 我與多尼尼加，自來行進後，因敵方不顧不戰而逃，故不得不作最後之追擊。我軍在多尼尼加一帶，向敵方追擊，敵方不戰而逃，我軍遂將該地殘敵肅清。我軍在多尼尼加一帶，向敵方追擊，敵方不戰而逃，我軍遂將該地殘敵肅清。我軍在多尼尼加一帶，向敵方追擊，敵方不戰而逃，我軍遂將該地殘敵肅清。

## 英維特荷印現狀 美海軍當局制止日輪觀探

中央社駐漢十三日電 英維特荷印現狀，自來行進後，因敵方不顧不戰而逃，故不得不作最後之追擊。我軍在英維特荷印一帶，向敵方追擊，敵方不戰而逃，我軍遂將該地殘敵肅清。我軍在英維特荷印一帶，向敵方追擊，敵方不戰而逃，我軍遂將該地殘敵肅清。我軍在英維特荷印一帶，向敵方追擊，敵方不戰而逃，我軍遂將該地殘敵肅清。

## 冀災愈嚴重 災民食樹皮不可得

中央社駐漢十三日電 冀災愈嚴重，災民食樹皮不可得。我軍在冀災一帶，向敵方追擊，敵方不戰而逃，我軍遂將該地殘敵肅清。我軍在冀災一帶，向敵方追擊，敵方不戰而逃，我軍遂將該地殘敵肅清。我軍在冀災一帶，向敵方追擊，敵方不戰而逃，我軍遂將該地殘敵肅清。

## 施振經過 縣各南豫秩序漸恢復

中央社駐漢十三日電 施振經過，縣各南豫秩序漸恢復。我軍在施振一帶，向敵方追擊，敵方不戰而逃，我軍遂將該地殘敵肅清。我軍在施振一帶，向敵方追擊，敵方不戰而逃，我軍遂將該地殘敵肅清。我軍在施振一帶，向敵方追擊，敵方不戰而逃，我軍遂將該地殘敵肅清。

## 公庫法 川黔二省展期實行

中央社駐漢十三日電 公庫法，川黔二省展期實行。我軍在公庫法一帶，向敵方追擊，敵方不戰而逃，我軍遂將該地殘敵肅清。我軍在公庫法一帶，向敵方追擊，敵方不戰而逃，我軍遂將該地殘敵肅清。我軍在公庫法一帶，向敵方追擊，敵方不戰而逃，我軍遂將該地殘敵肅清。







期五八第版渝

趙·  
蘿·  
梨·

我於八年前，我被診斷了艾略特的詩發生了好奇的興趣。後來在仔細研讀之後，無意中便試寫了「荒原」的第一節，這次的試作約在二十兩年五月間。其後的一年，我並未繼續的課下去，因為那時候未研究之先所有的好詩心已漸漸淡滅，而到了艾略特時期的作品又有了點改變。到廿五年末，上海新詩社就我們出版過一節「荒原」。他們很希望文壇前輩來評定，交給他們我們出版。於是我在年底還月內將我的稿子理了出來，並將幾十年前所記的各種可參考或可疑的材料整理了一遍，關於艾氏的註釋都編在一起。我的譯稿尚未改正完，校訂完畢的時候，就發生了一場大火，在我手裏將稿子全去付掉，而整個念給學生教我的序也是未得完成而又寫成的。倘若如果知道艾略特時的詩與非特殊的關係，葉先生的序也已經寫好了。

後來在民國卅六年夏，隨着飛機的便捷而南下。我自己忽忽奔走三年，生活不定，故亦無心于顧到這本書的狀況；直到最近才自學生上即起重新舊作的下筆，我才抽出隨身的幾本小書，寄寓了一間。究竟覺得此時的作者與當時，都有加以解釋的需要，命我寫一篇關於艾略特的文章，這就是我這篇文字的緣起。

我自己也有時發覺問：我為什麼要選這首元長艱難而晦澀的極詩？我為什麼對艾略特最初就發生了好奇的心？追想起來，其實還簡單。因為艾略特時和以前詩的人不同，而和他接近最近的詩人和若干同時的人尤甚不同。他所用語言的韻律，風比的不技巧，所表現的內容都和別人不是。但是毫不矛盾，反足以使讀者感到奇背到言下功夫，乃是我感到這種不問不但有其本身上的重要意義，而且使我感覺到這個時期中國新詩的過去和未來的遭遇和盼望。正當一個危急的病人在病榻裏，靜養，皮膚黃瘦，色澤慘白趨于死亡之時，遇見了一個比他更聰明而真實的青年一代。這個青年的性情如何，這是比較複雜的一件事，但是我感到新生的運動，常常象徵着黑暗的漸閉，悲憤和熱烈，都是大的興奮。

艾略特時的生活和我們近幾年來所寫的連環劇有暗同之處。他前向走過不遠這是一個十年來寂靜而靜謐的丁尼生（Alfred Tennyson, 1809—1892）一個沈沈而寂寞的史文明（Shubertine）歌德消古代的風流韻事，呼喚着燕子，戀愛着彼奧典的美，注力于描寫，耗精于幻想。獨獨又是些零碎，「C. Claudel」的宗教命運的描寫，極力非關「E. E. Cummings」的熱鬧與堆砌，費拉列（W. de la Mare）之老態世界于空中疊層建築（David Jones）的哀怨，邵司克（A. E. Housman）的復古的懷戀，洛華爾（John Lowell）艾略特式的哀嘆，私親友（E. E. Cummings）的橫街文字，甚至于艾略特式的至親密友——荒原詩時的對象愛麗絲·Pound的費勞力于虛無，都是這樣雜的現代，左右着它各種猙獰不馴的繁雜的表現。

這些詩人各有其長，自然不容否認，但我覺得他們都太浮滑而虛空了。我寫下浮滑與虛空四個字的時候，就覺得很危險，什麼叫做浮滑？什麼叫做虛空？也許此時尚無確指浮滑而虛空，而是有大數人正覺得浮滑與虛空是絕美越好。我可以試用一個具體的簡短作例，空虛就是沒有用心實意的阻拒而表面的裝作在作，空虛便是心知（不知）無物，而顯得口快氣。浮滑到什麼程度，空虛到什么程度，必需那身知切膚之痛，而多數人的天才才露得出虛假。而艾略特最特別人羣的地方就是他自己的體悟，雖然與現實。這些特點不但屬於詩內容，亦且表現在形式，因為詩的內容與技巧實在是不分開來的，我們可以從艾略特的技巧方面先開始瞭解他的真偽。

拿比較的標準判定的情調的變遷，我以為比較的重重思想的動搖，有聯繫的關係，語言含有情感的基礎，而未為情感所支配，這是情緒的理智，兩者強盛的人所產生出來的詩語，顯的越往往往復，所以容易混淆，因此面目的簡單，而其表面可能性比較的多。語言和生活的各方面更有密切的關係，所以非常複雜，受情感的變化的表現，也有非常大的變化。因為歐戰是混亂，所以常常容易死，而艾略特未死的活的一個兒人便應用活的語言，有個美的語言：我們常聽到這話就不會說詞死人，但是抄寫別人的句子，恐怕會聽錯的活人的表現了。（註二）

但是我們豈不能找些許的節奏的變幻，我們所要注意的乃是艾略特所用語言的動感，也就是一般人所謂「自由出的詩句」（Free Verse）自由由不自由我們就應當知道，我們所能知道所謂自由的詩句，只是不受規則的限制，而詩的約束，卻很多條的規律，也就是一文字字的作用自由，一二輕重，二三一聲，或輕一聲，重一聲，或輕的小單位，不必如歌之必要，而每一句一小單位之輕重的多少也自有其自始至終一致的必義。這種的輕重自由，不需用出者天下皆知，有許多根本是人，不會說人能便說即是原來，使說者

希望舒舒暢暢的，死，也不起而復生。因此人祇在臨死之時，這些話無非是預指明文時時是用那所謂自由的詩句」。

詩人，不受契約的約束，而受人的約束，而受人的情懷與思想的約束。荒原便是他最重要的例子。我不能引用原文來證明他的詩論，因為原文已瀰漫在北平，而譯文不足以直達了譯文中文的段段（在譯文中我盡力依附着原作的語調與節奏的斷續徐疾）或者可以見出艾略特將「荒原」詩內所含的種種教義，境界，與內容不同所產生出來的不同的節奏。

二、比如第一節「死者葬儀」內開頭的一節：

四月天就是殘忍，它在  
荒地生丁香，參合着  
同樣和鐵鏟，讓春雨  
挑撥柔鈍的樹根。

這天保我們溫暖，大地  
給健忘的雪蓋着，又叫  
乾了的老根得一點生命  
夏天來的出人意外，帶着  
達達斯丹卜基因；我們在  
等太陽出來又上那大加蓋，  
唱咖啡，說了，一點開頭。  
我不是俄國人，一點開頭。  
而且我們小時候在公路那裏——  
我表兄家，他帶我滑雪車，  
我很害怕。他說，那裏，  
瑪麗，要抓緊你。我們說，  
走到山上，那裏你覺得自由。  
太早晚上我看書，冬天我到南步。

這一節自第一到第四行都是很慢的，和殘忍的四月天同  
一節奏。一二三行都在一句初開的時斷句，更使這四句的節  
奏連續起來，在原詩亦然。可是第五行「冬天保我們溫暖」  
是一口氣說下的，有些受驚的胸肺太深的人也許要在「天」字  
之下略頓一下，但是按照說話的口氣，如是七個字接連而下  
的，和原文相似：「March, keep the pace」是一氣呵成  
的，句子，在一至七行中是一點生命力，有了這一點催促肩  
的，六與七行才不至疲弱而斷絕。但自第八行至節末，節奏完  
全不同了，非但慢而急促起來，並且在我們讀者的感覺中，  
已由詩人的氣息轉而入于一件實事的描寫。讀者閱讀便可以  
了然，大概是一雙（或一羣）男女朝例在德國遊學，這一套談  
話正是一般的生活的表現，無非如此，如此。這是殘忍的四  
月另一副面貌。這是荒原。

三、類似以上所談節奏的變化在第一節的若干節之內便  
已非常繁多，我遂不能細說。第二節「對突」裏的變化更快而  
緊迫，從以下幾段零碎的例子中，讀者自可領會：

一一行——二五行

「你什麼也不知道，不看見，不記得  
什麼。」  
「我記得  
這些明珠是他的眼睛。  
『你是活的還是死的？你腦子裏竟沒有什麼？』  
可是  
啊啊啊啊啊沙士比希亞的被燬——  
這樣文靜  
這樣聰明

「三九行——四六行

「嬰兒的丈夫退伍的時候，我說——  
我並不含糊，我說對她說，  
『我愛你時候是了』  
快伯回來你打扮打扮。  
他也要知道給那修牙的錢  
他是怎麼化的。他說的時候我也在，  
把他們都放了罷，嬰兒，裝一副好的，  
他說，我簡直看那這樣子受不了。

三、純粹的詩情的美的比如三四五行——三六〇行

而沒有巖石  
君能有巖石  
也能有水  
有水  
青泉  
巖石間有小池潭  
只是水的聲音

[illegible]

他獨著三卷，書邊牆上沒有標。

這道小窗人所共賞的，乃是那個女打字員和小書記的一雙愛史。在恩惠的席中，小書記摸著靠下樓梯回去時了，多一個操場。第二個戲曲正是「小書記」一人在家演了。氏引入各處佈置的一個歌。(詳見二五三頁註)這歌本是歌美蘭的女人羅洛詩的哀怨感傷，款息貞操，歌韻渾樸，在文氏移用下便成爲：

美國女人墮落的時候，又  
在她自己的屋子裏來同走，獨自  
她撫弄了自己的頭髮，又隨手  
在椅背後敲一下一張片子。

二、其他數目如：第三節對哭的開始，頭句即全引馬士此處的到亞派原拉，但是下文却又是一個荒原上的個女人(詳見七六九——一〇行)。

又如「九六一——二〇二行」引用了馬佛爾的名詩却又無入丁一對愛慕的女主人，末了卻接着一層層的「一句，使這首詩的心臟更刺人一點。

又如上文已引過的威士士的歌故事與荒原中一件故事的意思，似顯而實有系統的所謂詩情詩景的聯繫，則們多少對於本詩，混有一點了解。

由于了解了他的詩的技巧，從而我們可以探求詩的內容往往我們感到內容的晦澀，其實只是未能了解詩人使用的藝術的有個性化的技術。一件事物的經驗必有一特殊的表達方法，一個抽象的觀念，超越過頭的詩人往往有他特殊的表達法。他們，然後通過上幾十百年來因好奇者之心來指風捉影的摹仿他們的。這種學士千古傳名之詩中外都有極好的例子的如英國之白留拿，那金寧 J. W. Housley, and J. W. Housley, (中國之孟東野，李義山，法國之波蘭格，高華等。後一談及以一個風俗，故而追述雅莊，但是當時的寂寞與冷淡，才是一個憂鬱的詩人的血淚唯一的伴侶。

所以文略特的晦澀並不足以使我們畏懼他，瞭解他的價值，同樣不必因他的晦澀，因好歌謠選作而崇拜他，必須經過遠慮心之研究與分析，然後我們對於他的估價，才能有根據的標準。了解了他的技巧的特點，從而了解他的詩的動機，然後再從這兩方面來加以公正的批評，才是一個明智而客觀的態度。

在這簡短的小介紹文中，除了些零星的分析之外，或幫助和促進不盡相同的讀者去研讀荒原之外，做者我不再加以批評。(註三)荒原原上安氏曾有過多動作，或者說者可以同樣的應用於好客的報復。但是我們覺得要了解荒原，給他一個不亢不卑準確的估價，我們必須了解他時代的時代，他這個時代的高興悲哀，悲歡離合，和歐洲各國民族上的趨向。歐戰以後，人類遭受如此大的一次創痛，有誰能忘卻中國歷代創作以此悲切熱烈而激發的大文壇上，最清詩的動力是這首詩的重大意義，因此此時之用，幾乎發揮了全部詩旨，以後的詩人都逃不脫其詩的影子，尤為「荒原」詩。自從以後的詩人都逃不脫其詩的影子，尤為「荒原」詩。自從以後，使後來更有更大的力量完成他所創始的偉業。而荒原特確有如此的魄力。我們要了解現代詩，一定要了解荒原，特確有的精神所指的路徑，雖然有若干的批評家覺得他的動機生命已經過去。(荒原序言亦未嘗不)但他的影響已深入了許多新詩人的靈魂中了。

「荒原」究竟是怎么回事？文略特究竟在混說些什么？這是一片大的人類物質的精神的大混亂。其中的男女老幼正處於一種絕望不定的狀態，全詩的最末一節不論是詩人熱烈的呼聲「要把他放進棺材去」也也許我們再細看詩中，年邊的年代與現在我們。

我願將荒原會有一個親切的詩聲：我們生活在一個平常的大時代裡，這其中的一幕幕，失望與盼望，悲劇與希望，仰望，能有誰將的話語來一一寫盡數百年來我們民族的痛苦與至痛至深的創傷與不變不屈的信心。因此我們在譯這首詩而尤長的時間時，時時受這種期望所鼓舞，願他早早與讀者相見。

註：(一)這個意見應當由另文詳細說明。  
(二)分析原文的首節恐怕對於普通讀者沒有什麼用途。  
(三)爲節省篇幅，求其簡明，這類的批評亦祇擇其重要者在另文中議求。

一九三九年三月，昆明平政街

## 弘大藥房

正式開幕

調劑各國醫生  
處方經售著名  
良藥原料藥品  
衛生材料醫藥  
器械批發零售  
歡迎已克

號九一二路生民：址地  
(荷局工動即)

### 李林製藥

## 脫毒丸

性病實驗丸  
新老性病  
當日見效  
此丸專治  
梅毒淋病  
白濁下疳  
橫痃魚口  
便毒瘡毒  
一切毒症  
無不立應  
每瓶大洋  
七角五分  
重慶分銷  
處：民生路  
九十二號  
弘大藥房  
代售

### 冠生園

果子露上市了

分銷處：廟前街  
道門口小樓子

### 徵求會計員

本號因業務需要  
徵求會計員一名  
凡具有江蘇  
浙江安徽  
山東河南  
湖北湖南  
四川廣東  
廣西雲南  
貴州陝西  
甘肅山西  
陝西河南  
湖北湖南  
四川廣東  
廣西雲南  
貴州陝西  
甘肅山西  
凡具有以上  
各省會計  
經驗者  
請至本號  
面談  
地址：重慶  
道門口小樓子

### 徵求無縫鋼管

本號因業務需要  
徵求無縫鋼管  
凡具有江蘇  
浙江安徽  
山東河南  
湖北湖南  
四川廣東  
廣西雲南  
貴州陝西  
甘肅山西  
凡具有以上  
各省無縫  
鋼管經驗  
者請至本  
號面談  
地址：重慶  
道門口小樓子

### 照相機出讓

本號因業務需要  
出讓照相機  
凡具有江蘇  
浙江安徽  
山東河南  
湖北湖南  
四川廣東  
廣西雲南  
貴州陝西  
甘肅山西  
凡具有以上  
各省照相  
機經驗者  
請至本號  
面談  
地址：重慶  
道門口小樓子

### 鋼琴風琴專修技師

本號因業務需要  
專修技師  
凡具有江蘇  
浙江安徽  
山東河南  
湖北湖南  
四川廣東  
廣西雲南  
貴州陝西  
甘肅山西  
凡具有以上  
各省鋼琴  
風琴專修  
技師者請  
至本號面  
談  
地址：重慶  
道門口小樓子

### 廉價出售洋式樓房

本號因業務需要  
廉價出售洋式樓房  
凡具有江蘇  
浙江安徽  
山東河南  
湖北湖南  
四川廣東  
廣西雲南  
貴州陝西  
甘肅山西  
凡具有以上  
各省洋式  
樓房者請  
至本號面  
談  
地址：重慶  
道門口小樓子

### 新橋汽車出讓

本號因業務需要  
出讓新橋汽車  
凡具有江蘇  
浙江安徽  
山東河南  
湖北湖南  
四川廣東  
廣西雲南  
貴州陝西  
甘肅山西  
凡具有以上  
各省新橋  
汽車者請  
至本號面  
談  
地址：重慶  
道門口小樓子

### 機器鐵工廠鄭重聲明

本號因業務需要  
鄭重聲明  
凡具有江蘇  
浙江安徽  
山東河南  
湖北湖南  
四川廣東  
廣西雲南  
貴州陝西  
甘肅山西  
凡具有以上  
各省機器  
鐵工廠者  
請至本號  
面談  
地址：重慶  
道門口小樓子

### 退股啓事

本號因業務需要  
退股啓事  
凡具有江蘇  
浙江安徽  
山東河南  
湖北湖南  
四川廣東  
廣西雲南  
貴州陝西  
甘肅山西  
凡具有以上  
各省退股  
啓事者請  
至本號面  
談  
地址：重慶  
道門口小樓子

### 京南眼科專門鄭懷仁醫師

本號因業務需要  
京南眼科專門  
鄭懷仁醫師  
凡具有江蘇  
浙江安徽  
山東河南  
湖北湖南  
四川廣東  
廣西雲南  
貴州陝西  
甘肅山西  
凡具有以上  
各省眼科  
專門者請  
至本號面  
談  
地址：重慶  
道門口小樓子

### 內科專門薛映暉醫師

本號因業務需要  
內科專門薛  
映暉醫師  
凡具有江蘇  
浙江安徽  
山東河南  
湖北湖南  
四川廣東  
廣西雲南  
貴州陝西  
甘肅山西  
凡具有以上  
各省內科  
專門者請  
至本號面  
談  
地址：重慶  
道門口小樓子

<p><b>遺失聲明</b> 茲有本人不慎遺失私章一枚，聲明作廢。如有冒用，概與本人無關。失主：張三。</p>	<p><b>遺失聲明</b> 茲有本人不慎遺失私章一枚，聲明作廢。如有冒用，概與本人無關。失主：李四。</p>	<p><b>遺失聲明</b> 茲有本人不慎遺失私章一枚，聲明作廢。如有冒用，概與本人無關。失主：王五。</p>	<p><b>遺失聲明</b> 茲有本人不慎遺失私章一枚，聲明作廢。如有冒用，概與本人無關。失主：趙六。</p>	<p><b>遺失聲明</b> 茲有本人不慎遺失私章一枚，聲明作廢。如有冒用，概與本人無關。失主：孫七。</p>	<p><b>遺失聲明</b> 茲有本人不慎遺失私章一枚，聲明作廢。如有冒用，概與本人無關。失主：周八。</p>	<p><b>遺失聲明</b> 茲有本人不慎遺失私章一枚，聲明作廢。如有冒用，概與本人無關。失主：吳九。</p>
---	---	---	---	---	---	---